VOL. 5 QUINTA EDICIÓN　CADA SEMANA EN ESPAÑOL 每周一期 读西班牙人正在读的西班牙语　SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

西班牙语周报 VOL.5 EL 29-N LA CHAMPIONS EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

大选投票周 29 日星期天投票

本期头条 详见第2、6版

LA NOTICIA 头条

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

讲解｜la campaña electoral 竞选活动 · la jornada de reflexión 投票前静默日 · el escrutinio 计票 · el voto por correo 邮寄投票 · el Adviento 将临期。

LA SEMANA EN CIFRAS 数字

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00（29 日周日大选投票，9 点至 20 点）

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N（约 3873 万选民）

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176（众议院 350 席，绝对多数 176 席）

AHORA TÚ 即学即练

A2 **1.**
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2 **2.**
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 **3.**
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 **4.**
La jornada 5 de la Champions empieza el martes ___ de noviembre.

B1 **5.**
El Congreso tiene ___ diputados.

B1 **6.**
La mayoría absoluta son ___ escaños.

CINCO CLAVES

本周五大看点 Para entender la semana

1. El voto del domingo 29
2. El silencio del sábado 28
3. Los debates del lunes 23
4. La Champions, 24 y 25
5. El Black Friday, viernes 27

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.

五大看点，不编数字：全在本期里讲清。

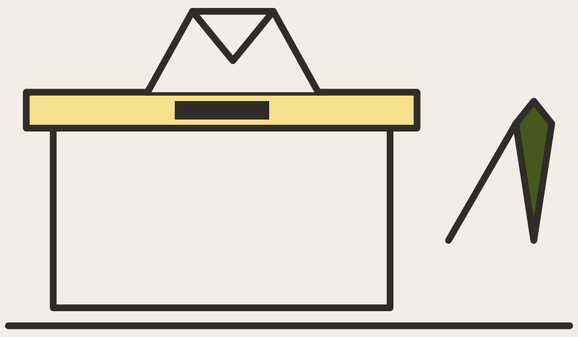
EN ESTA EDICIÓN 本期目录

Pág. 2 La semana, día a día — A2
Pág. 3 Adviento y Navidad — A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga — B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza — B1
Pág. 6 Leer el resultado — B2
Pág. 7 El futuro y el voto — A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas — todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

“计票”：投票站关门后清点选票。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES 快讯

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO 闪电问答

读头版，选出正确答案 答案见第8版

A2 **7.**
Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2 **8.**
La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2 **9.**
El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 **10.**
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota – y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO　本周日历

Lunes 23 – debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces（周一：电视辩论，RTVE 22 点八人辩论）

Martes 24 – empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas（周二：欧冠第 5 轮；禁发民调开始）

Miércoles 25 – último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45（周三：邮寄选票截止；巴萨客场）

Jueves 26 – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)（周四：电视学院四人辩论在计划中）

Viernes 27 – termina la campaña, 24:00; Black Friday（周五：竞选结束；黑色星期五）

Sábado 28 – jornada de reflexión: silencio, sin propaganda（周六：静默日 无宣传）

Domingo 29 – España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento（周日：大选投票；将临期第一主日）

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

译注｜el escrutinio 计票 · la urna 投票箱 · la papeleta 选票 · el debate 辩论。

¿SABÍAS QUE…?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

你会邮寄投票还是亲自去投票？11 月 27 日周五你做什么：黑色星期五购物还是看足球？写两句西班牙语寄给编辑部。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　这样说日期

lunes 23 – domingo 29 de noviembre　11月23日周一至29日周日

lunes 23	el lunes 23 – debates en la tele	**viernes 27**	el viernes 27 – termina la campaña; Black Friday
martes 24	el martes 24 – Champions y silencio de encuestas	**sábado 28**	el sábado 28 – jornada de reflexión
miércoles 25	el miércoles 25 – último día del voto por correo	**domingo 29**	el domingo 29 – España vota, 9:00–20:00
jueves 26	el jueves 26 – debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)		

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS　第2版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LAS FECHAS

用正确的日期形式补全句子。

A2 11.　填空
Los debates en la tele son el lunes ___ de noviembre.

A2 12.　填空
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 13.　填空
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14.　填空
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 15.　填空
El lunes 23 de ___ hay debates en la tele.

B　EL FUTURO

用 ir a + 原形或将来时补全句子。

A2 16.　填空
El domingo, yo ___ en las elecciones.

B1 17.　填空
España ___ el domingo 29. (votar)

B1 18.　填空
La campaña ___ el viernes 27. (terminar)

B1 19.　填空
El domingo 29, nosotros ___ la primera vela. (encender)

B1 20.　填空
El viernes 27, tú ___ con cabeza. (comprar)

C　COMPRENSIÓN

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 21.
Los debates en la tele son… A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta… A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el… A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican… A. debates · B. encuestas · C. partidos

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　把词和释义配对

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

译注｜la corona 花环 · la vela 蜡烛 · la esperanza 希望 · el mercado navideño 圣诞市场 · el árbol de Navidad 圣诞树。

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 – dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ? 说说你自己

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

你的国家 12 月有灯光节吗？你什么时候摆圣诞树？写两句寄来。

EJERCICIOS 第3版练习

答案见第8版 题目可跨级混排，按题号找答案

A ¿VERDADERO O FALSO?

读第 3 版文章，判断对错。

A2 29. 判断
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 判断
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 判断
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 判断
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 判断
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. 填空
La ___ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. 填空
Cada domingo se enciende una ___.

A2 36. 填空
La primera vela es la de la ___.

A2 37. 填空
En el ___ de Navidad venden dulces.

B1 38. 填空
El ___ se pone el 8 de diciembre.

C COMPRENSIÓN

选出正确答案。

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D CONSTRUIR FRASES

把词组成正确的句子。

A2 43. 造句
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → ___

B1 44. 造句
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → ___

B1 45. 造句
la corona / tiene / cuatro velas → ___

B1 46. 改写
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → ___

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

译注｜la repesca 附加赛 · el debutante 新军 · la jornada 轮次 · el Gran Premio 大奖赛。

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

周二 21 点你看哪一场：皇马对埃因霍温还是贝蒂斯客场？欧冠谁夺冠：皇马还是巴萨？写两句西班牙语寄来。

LA JORNADA 14　LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA　第14轮六场焦点战

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS　第4版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1　47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con… A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1　48.
La jornada 5 de la Champions es… A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1　49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las… A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1　50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las… A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1　51.
El Gran Premio de motociclismo es en… A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B　LAS PALABRAS

B1　52–55.　把词和释义配对

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C　COMPARATIVOS

用括号里词的比较级或 -ísimo 形式填空。

B1　56.　填空
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1　57.　填空
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1　58.　填空
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1　59.　填空
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

把句子改成过去时（pretérito indefinido）。

B1　60.　改写
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1　61.　改写
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1　62.　改写
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1　63.　改写
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1　64.　改写
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA　计划

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00（周一：电视辩论）

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00（周二晚：欧冠）

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo（周三：邮寄选票截止）

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00（周五：黑色星期五＋竞选结束）

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento（周日投票；将临期开始）

译注｜la ganga 便宜货 · la devolución 退货 · el ticket 小票 · la trampa 陷阱 · comparar 比较。



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) – dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ?　说说你自己

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

黑色星期五你会买什么：实用的东西还是一时兴起？你喜欢在店里买还是网上买？写两句寄来。

EJERCICIOS　第5版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPRENSIÓN

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1 65.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66.
El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67.
El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69.
Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B　PALABRAS DEL TEXTO

用方框里的词填空。注意：有的词要变位。

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70.　填空
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71.　填空
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72.　填空
Guarda el ___ de la compra.

B1 73.　填空
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74.　填空
Antes de pagar, ___ (原形 comparar) los precios.

B1 75.　填空
El voto por correo viaja en un ___.

C　IR A + INFINITIVO

用 ir a + 原形动词改写句子，表示“将要”。

B1 76.　改写
Comparo precios antes de pagar. → ___

B1 77.　改写
Votas el domingo 29. → ___

B1 78.　改写
La tienda abre a las 9:00. → ___

B1 79.　改写
Envían el voto por correo. → ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80.　判断
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81.　判断
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82.　判断
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. – Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. – Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. – Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. – Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. – Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. – Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. – Escrutinio general: el resultado oficial.

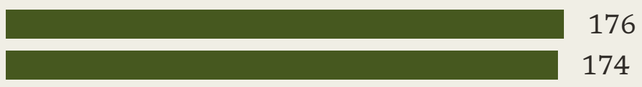
23 DIC. – Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS　la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO　escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS　第6版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LEER LOS GRÁFICOS

看上面两张图，选出正确答案。

B2　83.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2　84.
El Congreso tiene... A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2　85.
Sin la mayoría, un partido tiene que... A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2　86.
El escrutinio general dura... A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B　COMPRENSIÓN

B2　87.
Las nuevas Cortes se constituyen el... A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2　88.
La Lucerna publica aquí... A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B2　89.
El escrutinio empieza... A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2　90.
Los escaños se reparten... A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2　91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el... A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2　92.
El resultado de la noche del 29 es... A. oficial · B. provisional · C. secreto

C　EL SUBJUNTIVO

B2　93.　填空
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2　94.　填空
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2　95.　填空
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2　96.　填空
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D　PALABRAS DEL RESULTADO

用方框里的词填空：escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2　97.　填空
El ___ empieza a las 20:00.

B2　98.　填空
Cada provincia reparte sus ___.

B2　99.　填空
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2　100.　填空
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2　EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

未来：voy a votar（计划）votaré（将来）；月份小写。

A2　101.　填空
___ a votar el domingo.

A2　102.　填空
España ___ el domingo 29.

A2　103.　填空
El domingo, yo ___ la primera vela.

A2　104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1　EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar → compraría, ver → vería.

条件式表示“会做”：votaría、compraría；也可用于礼貌请求。

B1　105.　填空
Yo ___ por la mañana. (votar)

B1　106.　填空
Tú ___ con cabeza. (comprar)

B1　107.　填空
Nosotros ___ el debate entero. (ver)

B1　108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2　EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

cuando + 将来用虚拟式；no creo que 后虚拟式；creo que 后陈述式。

B2　109.　填空
Cuando se ___ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2　110.　填空
No creo que la noche ___ tranquila. (ser)

B2　111.　填空
Creo que el escrutinio ___ largo. (ser)

B2　112.
«Cuando ___ el resultado...» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS　常见错误

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a + 原形：a 不能少。

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

si 从句用现在时，不用将来时。

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haber 无人称，永远单数。

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

no creo que 后用虚拟式 sea。

LA PALABRA　本周生词

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio = 计票：29 日 20 点关门后开箱清点选票。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

编辑部说明：截稿时未收到真实来信与最佳作文，本期登载编辑部示例信，承诺顺延至 VOL.6。欢迎来信！

FRASES DE LA SEMANA　本周金句（逐字摘自本期文章）

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

竞选 11 月 27 日周五 24 点结束。 (Página 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

约 3873 万选民获召投票：在西班牙居住的约 3596 万，海外约 277 万。 (Página 1)

«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

周三 25 日是邮寄投票的关键日：最后一天去邮局寄出选票信封。 (Página 2)

«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

11 月 29 日周日将临期开始：圣诞前四个主日的等待。 (Página 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

将临期花环是绿枝编成的圆环，上面四支蜡烛：三紫一粉。 (Página 3)

«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

欧冠第 5 轮在 11 月 24 日周二与 25 日周三进行。 (Página 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

11 月 27 日周五是黑色星期五：商店与网站降价一天。 (Página 5)

«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

11 月 29 日周日 20 点，投票站关门。 (Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA　下期预告 (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS　练习与答案

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1　113.
El lunes, las luces de Navidad ___ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1　114.
La campaña ___ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1　115.
El debate de RTVE es a las ___. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1　116.
El voto por correo se envía hasta el ___. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1　117.
La Champions ___ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1　118.
El Black Friday es el ___. (A. domingo · B. viernes)

B1　119.
El Adviento es el tiempo de ___. (A. la espera · B. el verano)

B1　120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2　121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2　122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2　123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1　124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1　125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1　126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2　127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1　128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C　LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2　129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2　130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2　131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2　132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2　133.　造句
el domingo / votamos / en España → ___

A2　134.　造句
el martes / vemos / la Champions → ___

B1　135.　造句
el viernes / compramos / con cabeza → ___

B1　136.　造句
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ? → ___

E　TRADUCE

A2　137.　翻译
El domingo es el día de votar. → ___

A2　138.　翻译
El viernes compramos un libro. → ___

B1　139.　翻译
邮寄选票最迟须在周三 25 日寄出。→ ___

B2　140.　翻译
每个席位都必须算数。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2　141–144.　把词和释义配对

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G　DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1　145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1　146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1　147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1　148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1　149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H　ESCRIBE TÚ

写作题（无唯一答案）；范文（99 词）见下。

B1　150.　写作
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS　参考答案 – 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析　带 ✓ 的为范文题

– PÁGINA 1 –

1. 29 – 大选在 11 月 29 日周日
2. 27 – 竞选 11 月 27 日周五 24 点结束
3. 25 – 邮寄选票最迟 25 日寄出
4. 24 – 欧冠第 5 轮 11 月 24 日周二开战
5. 350 – 众议院 350 个席位
6. 176 – 绝对多数是 176 席
7. C – 大选在 11 月 29 日
8. B – 竞选持续 15 天
9. A – 邮寄选票最迟 25 日寄出
10. B – 将临期 11 月 29 日周日开始

– PÁGINA 2 –

11. 23 – 电视辩论 11 月 23 日周一
12. 25 – 邮寄选票最迟 25 日寄出
13. 29 – 大选在 11 月 29 日
14. 27 – 竞选 11 月 27 日结束；黑色星期五
15. noviembre – 月份小写
16. voy a votar – ir a + votar（我的计划）
17. votará – 将来时 votar → votará
18. terminará – 将来时 terminar → terminará
19. encenderemos – 将来时 encender → encenderemos
20. comprarás – 将来时 comprar → comprarás
21. B – 电视辩论 11 月 23 日周一
22. A – 邮寄选票最迟 25 日寄出
23. C – 静默日 11 月 28 日周六
24. B – 11 月 24–28 日不公布民调
25. c – escrutinio=计票 c
26. d – urna=投票箱 d
27. b – papeleta=选票 b
28. a – debate=辩论 a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – 将临期 11 月 29 日周日开始
30. Falso – 花环有四支蜡烛，不是五支
31. Verdadero – 第一支蜡烛是紫色的希望之烛
32. Falso – 马德里灯饰 1 月 6 日熄灭，不是 12 月 25 日
33. Verdadero – 很多家庭 12 月 8 日摆圣诞树
34. corona – corona = 花环
35. vela – vela = 蜡烛
36. esperanza – esperanza = 希望
37. mercado – mercado = 市场
38. árbol – árbol = 树
39. B – 粉色蜡烛第三个主日点燃
40. B – 马德里灯饰在西贝莱斯广场点亮
41. C – 将临期有四个主日
42. B – 将临期 11 月 29 日开始
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – 主语 + 动词 + 时间
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – 地点在前，动词第二
45. La corona tiene cuatro velas. – 主语 + 动词 + 宾语
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – 间接疑问不用问号

– PÁGINA 4 –

47. A – 皇马 12 分迎战埃因霍温
48. B – 欧冠第 5 轮 11 月 24–25 日
49. C – 巴萨客场对萨巴赫，周三 18:45
50. B – 巴萨客场对拉科鲁尼亚，周日 16:15
51. A – 摩托车大奖赛在切斯特，周日 14:00
52. b – jornada=轮次 b
53. d – repesca=附加赛 d
54. a – debutante=新军 a
55. c – Gran Premio=大奖赛 c
56. más importante – más + importante（比友谊赛更重要）
57. muchísimos – muchísimos aficionados 球迷很多
58. peor – malo 的比较级是 peor
59. mejor – bueno 的比较级是 mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar → ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar → ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder → perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver → volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar → cerró

– PÁGINA 5 –

65. A – 黑色星期五 11 月 27 日周五
66. C – 网络星期一 11 月 30 日周一
67. B – 邮寄选票最迟 25 日寄出
68. C – 投票站 9:00–20:00 开放
69. B – 付款前要在两三家店比价
70. ganga – ganga = 便宜货
71. devolución – devolución = 退货
72. ticket – ticket = 小票
73. trampa – trampa = 陷阱
74. comparo – comparar 变位 → comparo
75. sobre – sobre = 信封
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a +原形
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a +原形
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a +原形
79. Van a enviar el voto por correo. – van a +原形
80. Verdadero – 黑色星期五 11 月 27 日周五
81. Falso – 静默日是周六 28 日，不是周日
82. Verdadero – 网络星期一 11 月 30 日周一

– PÁGINA 6 –

83. B – 绝对多数是 176 席
84. A – 众议院共 350 个席位
85. C – 没有绝对多数就必须谈判结盟
86. B – 正式计票共 4 天（12 月 4–7 日）
87. C – 新议会 12 月 23 日成立
88. B – 本报只刊登官方公布的数据并注明来源
89. B – 计票从 29 日 20 点投票站关门后开始
90. A – 各省按 D'Hondt 法分别分配席位
91. C – 进入分配至少需要该省 3% 的选票
92. B – 29 日晚的结果是临时的
93. sea – es posible que + 虚拟式 sea
94. cuente – es importante que + 虚拟式 cuente
95. puedan – para que + 虚拟式 puedan
96. tarden – aunque + 虚拟式（未知将来）tarden
97. escrutinio – escrutinio = 计票
98. escaños – escaño = 席位（复数）
99. mayoría – mayoría = 多数
100. pacto – pacto = 协议/结盟

– PÁGINA 7 –

101. Voy – ir a + votar（我的计划）
102. votará – 将来时 votar → votará
103. encenderé – 将来时 encender → encenderé
104. B – votar 的将来时第一人称是 votaré
105. votaría – 条件式 votar → votaría
106. comprarías – 条件式 comprar → comprarías
107. veríamos – 条件式 ver → veríamos
108. B – votar 的条件式第一人称是 votaría
109. sepa – cuando + 虚拟式 sepa
110. sea – no creo que + 虚拟式 sea
111. es – creo que + 陈述式 es
112. B – cuando + 将来用虚拟式 sepa

– PÁGINA 8 –

113. A – las luces brillan = 灯光闪耀
114. B – termina la campaña = 竞选结束
115. A – RTVE 辩论 22:00
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza = 欧冠开战
118. B – 黑色星期五在周五
119. A – el Adviento es tiempo de espera = 将临期是等待的时期
120. A – 周日 29 日西班牙投票
121. A – 竞选 11 月 27 日周五结束
122. B – 将临期 11 月 29 日周日开始
123. A – 邮寄选票最迟 25 日寄出
124. C – 皇马–埃因霍温周二 21:00
125. B – 黑色星期五 11 月 27 日周五
126. C – 绝对多数是 176 席
127. B – 11 月 24–28 日禁发民调
128. C – 欧冠第 5 轮 11 月 24–25 日
129. A – Lucía 周日上午投票
130. B – Diego 周五买一本书
131. A – 两人都读纲领再投票
132. B – 标题概括两个城市、一个周日
133. El domingo votamos en España. – 时间在前，动词第二
134. El martes vemos la Champions. – 时间在前
135. El viernes compramos con cabeza. – 主语 + 动词 + 方式
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – 疑问词在句首
137. 周日是投票日。 – 对照原文
138. 周五我们买一本书。 – 对照原文
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – enviar hasta el miércoles 25
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que = 必须
141. b – escrutinio=计票 b
142. c – escaño=席位 c
143. d – mayoría=多数 d
144. a – pacto=协议 a
145. A – vengo a votar = 我来投票
146. A – documento de identidad = 身份证件
147. A – ¿dónde está la urna? 投票箱在哪
148. A – la papeleta va en el sobre = 选票装进信封
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio? 几点关门
150. ✓ 范文见本版 H 区（99 词）